La préposition : « de » – 1/4.

Quelques emplois de la préposition -de-

1/ … pour exprimer la possession, l'appartenance...

Son los lápices **de** Ana = *Ce sont les crayons d'Ana.*

¡Aquí viene el director **de** la escuela! = *Voici le directeur de l'école !*

Este libro es **de** tu hermano = *Ce livre est à ton frère.*

2/ … pour exprimer la provenance et l'origine...

Yo no soy **de** aquí = *Moi, je ne suis pas d'ici.*

Acabamos de llegar **de** Almería = *Nous venons d'arriver d'Almería.*

Estamos regresando **del** pueblo = *Nous sommes en train de revenir du village.*

-¿**De** dónde vienen? -Vienen **de** París = *-D'où viennent-ils. -Ils viennent de Paris.*

3/ … pour exprimer la matière...

… **de** madera, **de** hierro, **de** oro, **de** plástico, **de** cobre, **de** plata, **de** mármol, **de** papel, **de** cartón, …

= en bois, en fer, en or, en plastique, en cuivre, en argent, en marbre, en papier, en carton…

4/ … pour introduire un complément de temps désignant une période de temps...

Yo trabajo **de** día y tú, **de** noche = *Moi, je travaille le jour et toi, la nuit.*

Se fueron **de** madrugada = *Ils sont partis à l'aube.*

De soltero, salía mucho más = *Quand j'étais célibataire, je sortais beaucoup plus.*

¿Qué serás **de** mayor? = *Que seras-tu quand tu seras plus grand ?*

La conocí **de** pequeñita = *Je l'ai connue toute petite.*

De niña, leía mucho = *Quand elle était enfant, elle lisait beaucoup.*

Vamos a clase **de** lunes a viernes = *Nous allons en cours du lundi au vendredi.*

La préposition : « de » – 2/4.

La préposition -de-

5/ … pour exprimer une caractéristique, une qualité de qqn ou de qqch…

El hombre **de** la gorra es mi tío = *L'homme à la casquette est mon oncle.*

La chica **de** ojos azules es mi novia = *La fille aux yeux bleus est ma petite copine.*

Necesitan a un actor **de** veinte años = *Ils ont besoin d'un acteur de vingt ans.*

El coche **de** las ruedas blancas es antiguo = *La voiture aux roues blanches est ancienne.*

6/ … pour exprimer la manière dans certaines expressions…

… **de** una patada = *… d'un coup de pied.* ¨… **de** antemano = *… d'avance.*

… **de** un trago = *… d'un trait, en une gorgée* / … **de** un tirón = *… d'une traite.*

… **de** rodillas = *… à genoux.* / … **de** pie = *… debout.*

Estás más guapo vestido **de** uniforme = *Tu es plus beau habillé de ton uniforme.*

Es un policía **de** paisano = *C'est un policier en civil.* / … **de** prisa = *… vite.*

… **de** veras = *… vraiment.* / … **de** espaldas = *… de dos.*

7/ … pour traduire l'expression 'en tant que'…

Mi mejor amigo trabaja **de** camarero = *Mon meilleur ami travaille comme serveur de café.*

Me mandaron a Rusia **de** periodista = *Ils m'ont envoyé en Russie en tant que journaliste.*

Me iré **de** monstruo = *Je me déguiserai en monstre.*

Es fontanero, pero lo contrataton **de** mecánico = *Il est médecin, mais ils l'ont embauché comme mécanicien.*

8/ … a le sens de 'au sujet de…, à propos de…' …

Entiendo poco **de** vinos = *Je ne comprends pas grand-chose en vins.*

Sé mucho **de** inglés y algo **de** alemán = *Je suis fort en anglais et j'ai quelques notions en allemand.*

¿Qué sabes **de** ella? = *Que sais-tu d'elle ?*

La préposition : « de » – 3/4.

La préposition -de-

9/ … pour exprimer la cause dans certaines locutions…

Llorar **de** alegría = *Pleurer de joie.* / M**o**rirse *(ue)* **de** hambre = *Mourir de faim.*

Partirse **de** risa = *Se tordre de rire.* / Caerse **de** cansado/a = *Tomber de fatigue.*

T**e**mblar *(ie)* **de** miedo = *Trembler de peur.*

10/ … pour exprimer la réitération…

Te hablo **de** nuevo de nuestra abuela = *Je te reparle de notre grand-mère.*

Se van **de** nuevo a España = *Ils repartent en Espagne.*

Me ha dicho **de** nuevo que no tiene dinero = *Il m'a encore dit qu'il n'a pas d'argent.*

11/ … DE + infinitif peut être l'équivalent d'une proposition conditionnelle…

De quererme, andaría conmigo = *S'il m'aimait, il sortirait avec moi.*

De haber ganado dinero, habría comprado una bici = *Si j'avais gagné de l'argent, j'aurais acheté un vélo.*

12/ … à retenir…

… imposible **de** dejarlo / … difícil **de** creer / … fácil **de** decir / … largo **de** narrar /

La préposition : « de » – 4/4.

La préposition -de-

13/ *Quelques locutions et structures nécessitant la préposition -de-.*

Dar **de** comer = *donner à manger.*	Saber **de** todo = *savoir beaucoup de choses…*
Dejar a alguien **de** una pieza = *sidérer qqn.*	Jamás **de** los jamases = *jamais de la vie.*
Eso me llena **de** alegría = *ça me fait chaud au cœur.*	Recelar/desconfiar **de** … = *se méfier de...*
… más **de** lo debido, … *plus qu'il ne convient.*	… **de** carretilla, … **de** memoria = … *par coeur.*
¿**De** verdad? = *Vraiment ?, Sérieusement ? Sérieux ? Pour de bon ?*	Ya es hora **de** (que)… = *Il est grand temps de (que)…*
Estar **de** morros = *bouder, faire la tête, la gueule.*	Disfrazarse **de** … / ir **de** … = *se déguiser en…*
... **de** gorra = … *à l'œil, aux frais de la princesse.*	Estar **de** racha = *avoir la chance de son côté.*
Estar **de** coña = *déconner.*	**De** repente, … = *Soudain, …*
Ser muy **de** … = *raffoler de…, être amateur/trice de…, être porté/e sur…*	Estar **de** moda = *être à la mode.*
Rajar **de** alguien = *critiquer qqn.*	Mirar a alguien **de** arriba a abajo = *regarder qqn de la tête aux pieds / … avec mépris.*
Vivir **de** alguien = *vivre aux crochets de…*	Esas cosas van **de** la mano = *ces choses sont indissociables.*
Estar/irse **de** vacaciones = *être/partir en vacances.*	Ir **de** viaje, **de** compras, **de** rebajas = *partir en voyage, aller faire les courses, les soldes.*